



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS**



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

HISTORIA DE TECATE

ENTREVISTA A

DEBORA SZEKELY

POR

BIBIANA SANTIAGO

**PHO-8-23**

TECATE, BAJA CALIFORNIA

25 JUNIO, 2001

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC  
ARCHIVO DE LA PALABRA

**PROYECTO DE HISTORIA ORAL**  
MEMORIA HISTORICA DE TECATE

SRA. DEBORA SZEKELY  
ENTREVISTADORA BIBIANA SANTIAGO  
PRIMERA ENTREVISTA  
PHO-TCT/1/39 (1)

TECATE, BAJA CALIF.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC

PROYECTO DE HISTORIA ORAL:  
Memoria Histórica de Tecate

**Primera entrevista a la Sra. Debora Szekely**

**Lugar:** Realizada en San Diego, Calif.

**Fecha:** 25 de junio del 2001

**Transcripción:** Héctor Mejorado de la Torre  
**Cassette 1/1**

BS: \_ Entonces hoy es 25 de junio del año 2001, estamos aquí en casa de la señora Debora Szekely. Señora Debora le damos las gracias por esta entrevista. Como le habíamos comentado esta entrevista nos va ayudar para el trabajo de un libro sobre la historia de Tecate, entonces pues lo que es Rancho La Puerta pues es muy importante para la historia de Tecate, y eso la intención de la entrevista para conocer el origen del rancho. Le agradecemos mucho. Entonces si nos pudiera hablar un poco acerca de su biografía, ¿Dónde nació?...

DS: \_ Le voy a dar un papelito que di, por ahí está, pero ya están escritas, pregúntame las cosas que [ríe]...

BS: \_ ¿Cómo conoció al señor Edmundo Szekely?

DS: \_ Eso no es parte de historia del rancho, cuando tenía 12 años en Taití, ah, Disculpa... (se detiene la grabación). Ok. Llegamos a Tecate el 6 de Junio de 1940. Mi esposo cogió Tecate de ver mapas de Climatología, de clima y el estudió donde tenía el mejor clima cerca de la frontera, decidimos ir ha vivir, teníamos que ir a vivir en México por que mi esposo estaba Húngaro de país de Hungría con pasaporte Rumano y tenían una guerra en Europa en 1940 y esta guerra, nosotros fuimos casados viviendo en Encino en California. Y llegó una carta, en Europa cuando van a la Universidad y en su clase de graduación de la Universidad nomás tiene dos judíos, somos judíos de los dos lados, mi esposo y yo, ah, tenía que andar dos semanas, eh, por dos veranos y uno es en el ARMY, así como en México, como se marcha ahí ustedes en el ejercito, pero él estuvo en las reservas, en las reservas, tenía dos semanas, dos veranos, cuando va a la Universidad todos los jóvenes. Y así en 1940 en febrero, marzo, no sé, mandaron papel reportar su unidad en Rumania y los aliados de Rumania no son amigos de todo el mundo, ah, mi esposo vino de un país que se

llama Transilvania, que antes de la Primera Guerra Mundial estaba propiedad de Hungría pero cuando estaba la Guerra Mundial, la Primera, regalaron Transilvania a los Rumanos, que tenía 85% población Húngara, [risa] en ese tiempo eso no importa si las personas esto o esto, entiende, eh, del país de Hungría, ah, si todos fueron Rumanos, entonces así tenía problemas ahí, pero en todo el mundo para un judío ir en 1940 en Europa a donde estaban... no estaba buena idea y nosotros ah, y no solamente nosotros pero cientos y cientos de profesores de universidad salieron u a Latinoamérica u a Canadá en 1940, por que cuando mandaron que junto con su, en el ejercito, naturalmente no querían ir por que eso era ir a la muerte. Así preservas donde tu gran (-) y es no pensar de eso por que educación, empezó esto, cuando usted ve la historia de los países Latinoamérica, usted ve ahora muchos nombres que no son latinos, que no son español y no son portugués, son de países de Europa por que 1939, 40, 41, todos eran ilegalmente a México o Canadá. Por que si quedaban en Estados Unidos, Estados Unidos los manda como reservas, así nosotros recibió dos cartas del embajador de Rumania ordenando que él se reporte a su unidad, ignoramos, no habemos hecho caso, y en después en mayo recibimos una carta de la Migra de Estados Unidos diciendo que si él se encuentra en este país el 1ro de junio de 1940 lo van a poner en cárcel y lo van a mandar a su país, y fuimos por eso a México. Así el Rancho está en México por que México ofreció libertad. Y México no nos hizo caso, estaba bienvenido, pero no solamente nosotros fuimos a una reunión en la Capital a donde fueron varios cientos, por que la gente de la universidad no son plomeros, no son [ríe] agri... son educado fueron todos en las universidades, y fueron varios cien profesores universitarios de todo Estados Unidos. Fueron muchos a México, fueron a Argentina, fueron bra.. todos Latinoamérica, fue un éxodo, a Canadá, fueron varios ahí, nosotros aquí. Nosotros también fuimos a México por que habíamos pasado un año en Río Corona, en Tamaulipas, ah, que es, ah, pase un año allí y también he pasado un año en Uruapan, en Michoacán. Así que México estaba ya...

BS: \_ En los planes

DS: \_ Sí.

BS: \_ Pero en, era un libro del clima donde vio Tecate o ¿qué era donde lo vio?

DS: \_ Era un papel de la universidad, tú sabes. No, busque zona, zona mediterránea, por que es la zona, no ha dicho Tecate en un libro, nomás ha dicho la zona, y fuimos primero a

Tijuana, fue feo, fuimos a Mexicali, fue feo y cogimos pero cogimos por el área. Yo quería estar cerca de la frontera por que estaba joven y recién casada y no quería ir lejos de mis parientes que estaban en San Francisco. Así vimos, tu sabes, cogí, vimos Tijuana de clima y todo lugar y fuimos a Mexicali y así cogimos Tecate.

BS: \_ Y ¿Cómo eligió ahí el Rancho La Puerta?

DS: \_ Ah!, hallamos, mi esposo fue a, yo llegue el 6 de junio, él llevo unos días antes mío, él vino por Sonora por que ya su pasaporte venció, estaba vencida, y así él tenía que salir de Estados Unidos para que no lo ponen en cárcel y lo manda para ahí. Fue por Dios, no fue de algo, todo las cosas anda con, en ingles "in the flow", tu sabes, anda como van siguiendo, sí. Cogimos ahí y todo fue así como Dios quiere, por que nos mando. De todos modos no teníamos nosotros dinero, por que nuestro dinero viene de Inglaterra, mi esposo publicar muchos libros en Inglaterra y cada mes recibía un cheque, tenía dos publicaciones y también una en Francia y recibíamos, vivimos del ingreso de sus libros. Y de esto mismo tiempo llego una carta diciendo "Ya no podemos mandar dinero afuera de Inglaterra" por que estaba guerra, Estados Unidos llego tarde a la guerra, llego en 41, pero ellos estaban ya y no podían mandar dinero fuera del país y en la misma carta cuando mandan el último cheque avisando que tenemos que regresar a Inglaterra por que allí sí estaba el dinero juntando pero no lo pueden sacar de Inglaterra. En la misma carta no pues cuentan que los submarinos alemanes estaban tumbando los barcos, estaban atacando, hundiendo los barcos entre Nueva York y San Panton, muchos, muchos barcos durante estos años por que estaban los submarinos alemanes. Y en la misma carta hablaron de esto, y en la misma carta hablaron del bombardeo sobre Londres, es un cuento, pero no estaba muy buena idea, no tenía muchas ganas de ir a Inglaterra, si a donde él tenía casa y tenía dinero, pero aquí no tenía nada. Cuando ya sus publicaciones, que imprimieron sus libros no puede mandar dinero, fuimos con nada, y cuando llegamos al rancho no teníamos, teníamos un ingreso de 30 dólares al mes, que en este tiempo fue algo y el dólar así buscamos un terreno a rentar, alquilar, y los dueños fue Cipriano Federico, los Federico tenían esta parte por que el papá de ellos estaba en el ejercito mexicano y el gobierno regaló toda esta parte, grande parte, por que poco a poco nosotros compramos de los Ciprianos de los varios hermanos, pero en ese tiempo rentamos por 10 dólares al mes, tenía ingreso de 30 al mes y rentamos la propiedad por 10 dólares al mes, que fue a donde fueron las dos viñas y la casa chiquita,

usted vio donde vivimos, y en este tiempo la casa se estaba usando para guardar paja para las vacas. Tengo retrato que voy a enseñar, mire este retrato es de mayo del 41, esta es parte de las casas, esa fue la casa, vivimos allí 10 años pero habíamos puesto un cuartito enfrente, pero si veo las piedras en el techo fue con el viento, vino y el techo subió y todo se pone polvo y si usted ve también amarramos con hilos el techo para no, por que el techo como fue, paja nomás, para guardar paja, cada vez en el invierno, el techo, sube unas dos pulgadas pero bastante para... y tenía el cerco alrededor de la casa por que como tenía paja las vacas en la noche vinieron a rascarse [risas] contra la casa. Y allí en este árbolito tenía un escusado de afuera y empezamos. ¿Usted ha visto el cine del rancho, la historia del rancho, no le han dado?

BS: \_ No.

DS: \_ Pregunta de José Manuel que te dé copia. Es un cine que yo hice por el 60 aniversario del rancho y tiene muchos retratos viejos de la historia y tiene que ver.

BS: \_ Perdón ¿Cuándo llegaron, los dos árboles que están...

DS: \_ Estaban todavía completa. En el cine se puede ver una parte. El nombre de La Puerta viene de esos dos árboles. Y donde pasan el tren por arriba dice La Puerta ahí una para esperar el tren, y así el nombre la puerta viene de eso y ese nombre lo apodaron en el tiempo de la prohibición en Estados Unidos, cuando no permitían los licores.

BS: \_ Con la ley seca.

DS: \_ La ley seca. Y ahí han hecho un muy buen Whisky, y gente vieron a Baja California [ríe] para emborracharse y La Puerta en ese tiempo estaba un poco conocido.

BS: \_ Entonces cuando ustedes llegaron ¿Había viña?

DS: \_ Viña estaba ya, ya estaban grande viñas y han hecho, no grande como hoy, grande, pero mira en estos tiempos 4 hectáreas de viña o lo que sea fue mucha. Ahora, tu sabes, [risas]

BS: \_ Los Federico, tenían, ¿Hacían Whisky?

DS: \_ No, otra persona pero usaron el tren allí para, como tenía los dos árboles, tenía el río, en ese tiempo andaba el riíto chiquito y el río grande estaba bonita y gente fueron a nadar, pasar fin de semana. Y los, no sé quien pero estaba ya conocido algo de un buen lugar ahí. Los Donlevi, fueron los que hacen los Whisky por ...

BS: \_ Donlevi, ¿Dónde está la Donlevi?

DS:\_ No sé exactamente, la señora Donlevi tenía la tienda en Tecate, Tecate, California estaba la tienda Donlevi. Y su papá hecho el whisky. Tu sabes, en la tienda que es ahorita allí fue Donlevi, allí fue el correo también, en la oficina de correo de Estados Unidos y todo estaba en esa tienda. (Se detiene la grabación). Nosotros pagábamos 10 dólares al mes, rentamos esta casita chiquita y el primer año mi esposo estaba bastante conocido entre gente de Europa y al primer verano, llegamos en junio, y en tres semanas nosotros teníamos visitantes por que mi esposo iba a tener clases en Encino, California. Ya estaban gente planeando ir allí que tenía todo. Y nosotros cambiamos a un programa que costaba 17 dólares 50 centavos la semana completa, comida y todo, trae su propia carpa. Y cuando vea el cine de la historia del rancho se va a ver las carpas de todo ese tiempo. Empezamos a 17.50 y después de 10 años cobramos nada más 25 dólar, la semana mi fue muy lenta, muy lenta. No estaba algo planeado que vamos a hacer este, esto creció solo, estaba la voluntad de las personas, vinieron gente y querían quedar en invierno. La que será importante será de ver el cine y después preguntar por que ahí hay mucha información. Tecate propio nomás tenía 400 personas y las calles no estaban pavimentadas y todo el mundo tenía posos y la luz viene de... hay veces que hay luz y hay veces que no, pero nosotros en el rancho no tener luz, no tener nada nomás nuestros propios posos. Y en ese tiempo empezamos poco a poco, por eso vale leer ahí el librito para ver el cine. Pero de Tecate mismo nosotros habemos hecho amigos con el señor Ceceña que estaba encargado, estuvo número dos en la estación del ferrocarril. Estaba en ese tiempo la planta de malta, no cervecería, no cervecería, no más hicieron, antes que nosotros llego, sembró en Tecate "japs" que es una especial mata que usan en la cerveza. Es "Japs" es una flor especial que se usa y han hecho esa planta han hecho para Mexicali y Tijuana, el base del cerveza fue hecho ahí antes que vinieran los Aldrete, tu sabes. Tenía esta planta y tenía la estación del ferrocarril y la estación del ferrocarril estaba ahí el primer banco cuando ya estábamos ahí como 4 años empezó el Banco Nacional, en la misma estación del ferrocarril.

BS:\_ Y ¿Cuántas calles había?

DS:\_ Las dos Revolución y Hidalgo, las dos principales. Y la primer cosa que nosotros, cuando tenía poco dinero ya para segundo año crecer, regalamos una camioneta a las... no tenía presidencia municipal, tenía como sub de Tijuana, sí sub-delegación. Regalamos una camioneta que nosotros y nuestros visitantes junto el dinero por que los niños tenían que

andar para ir a la escuela tan lejos y la camioneta recogió ida y vuelta, ida y vuelta y apenas el primer regalo a la ciudad. Tecate, debe de estar otra gente que te puede dar mucha información, recomiendo que usted hablara con José Manuel Jasso y a Manuelita Ching, su papá tenía el negocio más grande, estaba un restaurantes chino y estaba el papá de Manuelita, el papá y mamá, él estaba chino natamente y la mamá estaba mexicana y ahí todas las bodas, todos los eventos fue en el resta...fue el edificio más grande de Tecate fue el restaurante chino, que no estaba elegante, nomás fue unas paredes y un techo pero...

BS: \_ El edificio se lo rentaban a los Santana.

DS: \_ Puede ser que sí, por que los Santana, ya estaba el cine y la esposa, la hermana de don Eufrasio estaba andando el cine.

BS: \_ Era de los Santana también el cine.

DS: \_ Yo creo que sí. La hermana de don Eufrasio.

BS: \_ Mariquita, María.

DS: \_ No me recuerdo nomás es la hermana de Don Eufrasio.

BS: \_ Entonces cuando ustedes llegaron ya estaba el cine, en el 40.

DS: \_ Sí, si ya estaba. Así me recuerdo que ya estaba el cine, si no estaba es muy pronto después.

BS: \_ Me gustaría hacerle algunas preguntas de lo que fue al principio Rancho La Puerta, ¿Fue una escuela, fue una...

DS: \_ Es School of life. La idea es que queríamos enseñar la base de una vida sana y sencilla. Y el nombre ese Scholl of life, siguió por unos 5 o 6, 7 años, no me recuerdo cuantos años, pero después un día recibimos una carta de Mexicali del jefe de educación diciendo si usamos el nombre escuela debemos tener un programa regularizado, tu sabes, un programa oficial y naturalmente nuestra [ríe] nuestra escuela no estaba enseñando nada de eso. (se detiene la grabación) ¿Qué me estaba preguntando?

BS: \_ Nada más quería rectificar lo del nombre ¿No era escuela Esena?

DS: \_ Essen School of life, Escuela, nunca poníamos en español, Essen School of life, habíamos en México la ... tiene un nombre. Pregúntale a José Manuel que fue el nombre que usamos en México.

BS: \_ ¿Cuáles eran los principios principales que ustedes querían enseñar ahí?

DS:\_ Somos todavía vegetarianos solamente ahora servimos pescado pero en ese tiempo nada. Y en ese tiempo, hablamos de 1940, 80% de la comida fue crudo, verduras y frutas, tenía chivas, nosotros teníamos muchas chivas que habíamos hecho queso de chiva...

BS:\_ ¿Por qué crudo?

DS:\_ Por que así va, como fue natural, regresar, por que en los tiempos antiguos todo el mundo para tener fuego fue mucho trabajo y se hace nomás de tiempo en tiempo todo estaba comiéndose así crudo. Y yo estaba así cuando yo tenía 4 años de edad, en 1926, mi mamá estaba Vicepresidente de la Asociación Vegetariana de New York. Tiene mucha gente en Europa, ahora hay muchos jóvenes que se ponen vegetarianos, pero en esos día fue más severo, más vegetal el programa. Y así fuimos comiendo todo muy sencillo y mucha meditación y mucho ejercicio. Mi esposo dice "Lo que falta en las ciudades es lo que debemos hacer", él ha dicho la misión de cuando empezamos el Rancho La Puerta, dice en ingles: "(-)" , "Trabaja con gente sana para ser más sanas, por que ellos traen los pesos del mundo" , "We care the wide of the Wold", por que, tu sabes, los enfermos, es todo un negocio estar enfermo, no estamos diciéndonos que no tenemos simpatía pero se pone en la cabeza que no, tú sabes, todo, no hace, no cambian el mundo. La idea fue que vamos a hacer gente sana más sana para, tú sabes, todavía todos los que vienen al rancho, usted fue allí, cada mañana si usted allí a las 6 están en la montaña, Tú sabes, están trabajando para estar más sana, no están trabajando para, esta también para prevención de enfermedades pero el rancho no es lugar de enfermos, tú sabes, ese programa esta basado en buena comida, buen aire. Y los esenos estaba en grupo religioso en, ah, dicen que Jesús, Jesucristo estaba en Essens, John (-) estaba en Essen, y no hay prueba pero dicen que todo el original de la Biblia fue Eseno. Los esenos estaban tres (-), en el tiempo de Jesucristo (-) ellos estaban las personas que traen salud, estaban los médicos, estaban, pero médicos ellos tenían su programa Eseno, y la idea fue pensar las cosas que probablemente, mi esposo escrito libros en esto que para regresar a esta clase de vida, a esta clase de pensar. Así el rancho, los programas fue todo basado de, cogimos este pedasito por la montaña, no sabíamos que el Cuchuma estaba una montaña sagrada de los indios, no sabíamos nada de eso, cogimos por que pues diez [ríe} dólares el mes y tenía montaña.

BS:\_ Usted la primera vez que vio el Cuchuma ¿qué impresión le dio?

DS:\_ Nada, tu sabes, estaba muy pobre, muy ocupada trabajando, a mí la montaña y el rancho me educó, la educación viene de los visitantes, siempre cuando yo hablo ahorita a los visitantes yo siempre les dice: ya estoy hablando visitantes 61 años y yo soy, ustedes me han creado, yo soy [risa] sé bastante en varias cosas", ellos esperaban que yo sé mucho y tenía que estudiar para no...(contesta el teléfono)

BS:\_ Bueno entonces es una semana lo que duraba la gente en...

DS:\_ No, tres en ese tiempo tres semanas. Tenía tres semanas, dos de tres semanas, por que antes mi esposo tenía escuelas de verano en varios países, él tenía en Estados Unidos, él tenía en Jamaica, él tenía en Francia, él tenía en México, entiende y la gente venían a pasar tres semanas para estudiar por que estábamos estudiando para cambiar toda la modo de vivir. Vivir más sencilla, estar consiente del medio ambiente, tú sabes, mucha gente para crecer su propio puerta, unos para no usar químicos y si lea las cosas que imprimimos en 1940 usted va a ver que nosotros hablamos de una cosa, de una vida diferente. Nosotros tenía en Tecate, California una imprenta, nosotros, yo lo compramos el equipo, ya lo compró. Imprimimos los folletos de mi esposo allí en Tecate, California, en California para tener Copy Right. Por que en México no tenía en ese tiempo Copy Right, así en Tecate California en donde estaba el tienda Humephri...

### **Lado b**

DS:\_ ...Al edificio, ahí tenía una imprenta, muchos años. No tenía dinero todo fue, tú Sabes, poco a poco por que la guerra duro 5 años, nadie sabía que iba a durar tanto y ya cuando acabo la guerra ya estaba su casa. Por que ir, el terreno de mi esposo, él estaba de director de un instituto y el instituto durante la guerra, los Ingleses, lo usaba como un lugar para descansar para los heridos. Y en este tiempo llenaron la alberca, han hecho un cine en donde estaba la alberca y han puesto cemento a todo la en donde estaba el pasto, donde estaban los jardines, amenizaban para... y cuando nos regresaron la propiedad sirvió nomás para una escuela de muchachos. No sirvió para un lugar de vacación, si mi esposo no fue conocido, empezando el rancho sin que él ha escrito los libros estaba conocido por mucha gente, entiende, y vinieron durante la guerra a quedarse con nosotros varias gentes de Inglaterra y de Sudáfrica que estaban agarrados , por la guerra estaban refugiados en Estados Unidos y vinieron, estaban gente que han leído los libros de mi esposo y vinieron,

te voy a enseñar. Estos son antes del, han hecho primero por mimeógrafo, por que no antes, mira estos habíamos hecho en el Rancho.

BS:\_ O sea una de las idea era de que las enfermedades se previenen con alimentación, con ejercicio...

DS:\_ !Aja! la misma cosa que dice ahorita, no fumar, no tomar [ríe] no comer mucha carne, y ya sabe la palabra Classroom no usaban en esos tiempos, toda esa cosas pero, mira para vivir más, cosa naturales y todo esto es de cosas naturales pero y los libros que publicaron en Inglaterra, son estos grandes, los grandes fueron todos de Inglaterra.

BS:\_ Entonces nos dice que ahí en La Puerta se hospedaron huéspedes que venían de Europa.

DS:\_ De Europa, que estaban, no podían regresar a su país por la guerra y quedaron con nosotros ahí en el rancho y como cobramos tan barato, a 17.50, con todo, comida y clases y todo. Y en poco a poco vinieron más gente, por que antes de venir a Tecate fuimos a Los Angeles y a Encino, y mi esposo conoció varia gente conocida de los cines y también vinieron unos de ellos y también eso ayudo mucho, por que ellos conocían sus libros, por que él ha escrito muchos libros en su lengua que fue Húngaro, y así. Mira por que se de esto, mi esposo fue en ingles dice magnético, para, tu sabes, la gente no viene, yo estaba trabajando haciendo [risa] todo pero él estaba conocido y la gente quería estudiar con él, hablar con él, él daba conferencias cada día y las gentes vinieron por las conferencias para comer muy sencillo, para andar en el monte, para nadamos en el río, el río estaba muy limpio, muy bonito, no tenía cervecería, no tenía pueblo de Tecate para... si sabíamos que íbamos a quedar, la idea inteligente era fincar arriba del pueblo, no abajo del pueblo por que todo va para nosotros.

BS:\_ Entonces la idea original era que fuera una escuela.

DS:\_ No, la idea original era esperar que la guerra pasara.[ríe] Esperábamos regresar nunca pensamos quedar, fue tener mucha, tuvimos buen tiempo, trabajamos duro pero estaba interesante y las gentes que vinieron estaba conocido interesante y querían estudiar, estaba una cosa, estaba una escuela de verano, empezamos por escuela de verano, que ya mi esposo tenía 5 o 6 años, cuando yo fui a México las primeras dos veces fui por la escuela de verano, yo estaba joven, pero mi mamá y mi papá estaban estudiantes de mi esposo, de profesor. Y fuimos en Villa Corona, vino un de su libro de esos tiempo que él estaba allí y

también de Europa. Y sí el estaba establecido y la gente vinieron para estudiar con él. Si no fue por la guerra íbamos a regresar a Inglaterra, nunca pensamos en quedar pero cuando ya acabaron guerra y la propiedad que ya no sirve para centro de salud y ejercicio, tú sabes, todo sus clases, vendimos la propiedad al gobierno, el gobierno tendría una escuela, entiende. Y así por suerte de Dios todo esto existe, no estaba algo planeado.

BS: \_ Y este ¿Cuándo deciden quedarse ahí?

DS: \_ cuando vimos después de la guerra, no tenía razón el regresar a Inglaterra y ya teníamos muchos amigos, estábamos contentos, y ya estamos, no es algo en mi decir es para quedar, siempre nomás aquí vamos a quedar una temporada más y poco a poco los años siguen. Y por suerte al presidente Aleman dio a mi esposo su ciudadanía mexicana y mis niños son mexicanos, mi niña viaja con pasaporte mexicano, no es de este lado. Por que en este tiempo, si usted recuerda, tenía que estar mexicano para tener propiedades en las zonas prohibidas. Y una muy bonita cosa del presidente Aleman, estaba yo en Tijuana un día en negocio de algo, no sé, siempre sabíamos cuando estaba el presidente en el Florido por que tenía soldados en el camino y siempre sabíamos adelante que el presidente iba a venir, tú sabes, estaba pueblo chico, todos se hablan de una, no tiene teléfono pero así gente hablaban. Pero en todo ello estaba yo en Tijuana y regresando a Tecate, en ese tiempo los caminos fue así de, tú sabes, sin pavimentado, tú sabes, muy...

BS: \_ Terracería.

DS: \_ Sí. Yo vio que estaban los soldados y llego a la casa y estaba, por que habíamos una vez visto pero nunca tenía tiempo con él una audiencia, yo dicho a mi esposo, yo llegue y dice que crees (-) iba a poner su (-) por que en el rancho no se trae con corbata ¿no?

Solamente, está el presidente y nadie sabe, no hay carros, no hay nadie nomás los soldados, vamos a hacer la lucha a ver si podemos hablar, por que nosotros no teníamos dinero, tú sabes para licenciado, tú sabes, todas esa cosas. Y mi esposo !oh, no!, yo insistí, vamos, vamos y al fin se puso su (-) y entramos directo, no tenía a nadie, el presidente no estaba ocupado y nosotros, he dicho, como nosotros no teníamos nada de papel y como esta la situación y quería estar mexicano y el presidente, su secretario tomo los datos y dentro de dos semanas avisaron de Tijuana para venir mi esposo para... y nosotros sin pagar, sin nada de dinero, sin mordidas, sin el licenciado, sin nada y es muy difícil estar, especialmente gente sin pasaporte y sin papeles para tener pero nosotros le habíamos explicado nuestro

cuento, como llegamos y que estamos haciendo y todo y una vez eso ayudo mucho a que quedáramos por que para regresar a Rumania, ya estaba muerta en la guerra, su mamá murió en el olocausto llevada en trenes y su papá murió antes del tiempo de Hitler, y para regresar ahí a Inglaterra y a Francia, tú sabes, y ya tenía sus papeles mexicanos y de todo eso fue la mayor razón por que ya tiene casa, tú sabes, sin papeles... (suena el teléfono).

BS: \_ ¿Cuál era la participación de los huéspedes de los años 40?

DS: \_ en ese tiempo los visitantes no tenían dinero, también por eso estaban como nosotros, muchos de ellos trabajan , nos ayudaron a hacer la comida, estaban en el jardín dos y media horas y pagaban la mitad, en lugar de pagar, no tenían 17.50 por eso nomás pagaban la mitad y trabajaban dos horas y media, y en este tiempo ya empezamos a tener gente de Tecate trabajando con nosotros y la primera fue María, José Manuel te va a decir el nombre, la segunda fue Margarita de Llano. Empezamos poco a poco pero empezamos con la cocina, y poco a poco pero en ese tiempo nos ayudaron en cosas chiquitas, eh, escribir cartas en ingles, nosotros en ese tiempo teníamos membresías, gentes supuestos socios por 10 dólares el año y recibían una carta sobre filosofía y la vida sencilla cada mes y por 10 dólares al año usted recibía 12 cartas y los empleados nos ayudaban en esta y nosotros usábamos un mimeógrafo para hacer estas cartas, su membresia en poco, tenía más que 100 miembros, 10 dólares al año, no fue mucho pero cuando no tiene nada. Yo recomiendo mucho que viendo el cine y leyendo su libro usted me pregunte después las cosa que faltan, por que usted después va a pensar que no pregunte, entiende, pero yo recomiendo sobre Tecate que hable a Manuelita, como ya dije ella sabe mucho de esto, ya murió su mamá pero... la otra persona que sabe mucho...

BS: \_ Perdón ¿Manuelita...

DS: \_ Ching

BS: \_ !ah!, Ching

BS: \_ Que yo te di. Y José Manuel Jasso pueden decir también mucho y tenemos otra gente que han trabajado con nosotros por muchos años y que pueden decir, de poco a poco... pero nunca fue un plan. Yo creo que la más importante razón, cosa que nos ayudo que fue que el presidente Aleman cuando nos hizo legal, por que antes de eso fuimos, yo siempre digo fuimos alambristas en este lado, en lugar de aquí brincamos por ahí, por que como fuimos

tan lejos del capital y no estamos haciendo daño, nadie nos ha hecho caso, no importa tener...

BS:\_ ¿Cuándo le dan la carta de naturalización empieza a comprar, ahora si, el terreno?

DS:\_ Sí ya empezamos a comprar, poquito a poquito.

BS:\_ Que fue como en el cuarenta y...

DS:\_ Yo creo que ya en el cincuenta. No sé tengo esos papeles voy a buscar por propia curiosidad voy a buscar que día, que año fue, no sé.

BS:\_ Entonces...

DS:\_ En esta casa tengo ya 47 años, ya esta muy vieja pero en este tiempo tardaron idea de los valores pagué 12,600 dólares por esto, toda la loma, la casa, todo. Y enganche 500 dólares que pidió prestado a una amiga y interés 3%. Fíjate como cambio el mundo.

Ahorita empezamos en nada, no se puede empezar ni el rancho a 17, [ríe], el mundo se cambio mucho. Estamos 47 años aquí, empezó mi primer embarazada tenía que decidir si mi niño era educado en Tecate o en Estados Unidos y yo decidí educarlos aquí, tenía que tener casa y venir y vuelta, pero en ese tiempo toda una loma los jardines no eran así fue lomas sencillo pero la casa, esta casa fue construida entre 1908 y 1915, en 1908 tenía su "Wather mirror", la go , vino el agua en 1915 la casa empezó a pagar impuesto, pero la casa paraba aquí, esto es metal todo esto cuando ya empezaron los niños a ocupar más lugar, con casas de madera se puede [ríe] poco a poco ir...

BS:\_ tiene una vista muy bonita.

DS:\_ la puerta es trabajo de mi hija, tenía puerta pero ella la hizo mucho mejor.

BS:\_ Una duda que tengo en el libro de buenos días Tecate da la impresión como de una comunidad en donde la gente, en Rancho La Puerta, trabajaba pero por los ideales religioso ¿Es así?

DS:\_ Sí, para lo eseno, los esenos se referían que vieras las fuerzas de la naturaleza y las fuerzas cósmicas, siempre eso fue parte de lo que enseñó mi esposo, pero no es religioso como religión pero es un modo de vida.

BS:\_ Hay una frase que dice "Si no trabaja no come?"

DS:\_ Ok, pero no es, fue en esta, la idea fue que uno tiene que dejar el mundo mejor que cuando usted llego en ella y uno tiene que trabajar con cuidado, no abusarla por que nosotros ahora estamos viendo las cosas ambiental pero mire Tijuana ¿Qué hay de bonita?

Es fue un pueblo bastante bonita, mire las lomas en Tecate, están creciendo sin pensar del aire, del agua, aire puro, agua, lo que en Los Angeles gente no puede respirar muchos días durante el verano tiene smog, me entiende, si estaba consiente de las fuerzas de la naturaleza no se dan en esas condiciones, tú sabes, del jardín unos rosales, hay muy pocos jardines ya, yo viví en México antes montes, estaba una ciudad llena de flores ahora es triste, triste, triste. Estaba tan bonito que usted no puede imaginar, por que como vivimos en Ciudad Victoria, en Río Corona, íbamos a hacer las compras a Monterrey, y ahora es feísima, no crece nada y estamos, fue ,en nuestra religión, no es religión, es “inville”...

BS: \_ un símbolo

DS: \_...no creer, “bilige” que uno tiene que proteger la tierra, no abusarla, o maltratarla.

¿Qué otra pregunta?

BS: \_ Entonces la gente siempre llego como un balneario donde le enseñaban una educación de salud, de alimentación pero nunca fue así como una comunidad donde ella misma sembrara o...

DS: \_ No. Nosotros si, cuando la gente de Europa, antes que en este tiempo, cuando nosotros tener dinero, ellos no tener dinero, todo trabajábamos en huerta, crecimos nuestras verduras. Yo misma tenía un huerto, yo no sabía cuanto sembrando 50 tomates, me entiendes, ¡chuuuit! (mueve sus manos simulando el crecimiento y la expansión del fruto) [ríe], una mata de tomate trae cajas y ... sembramos ahí y trabajamos con la gente de ahí que nos ayudaron trabajando con nosotros y todos juntos pero si el rancho tenía huerto primero orgánico, ahorita hay un huerto grande. ¿usted nunca fue?, tenemos un centro de educación ahorita sobre el medio ambiente, estamos educando a los maestros de Tecate a preservar la tierra. Y damos clase para niños ahorita, ahorita. Y si usted habla con José Manuel Jasso arregla que hagan un viaje para ver, nomás ahora es más elegante pero todavía sigue haciendo las mismas cosas solamente un poco más fino [ríe] pero todavía estamos haciendo la misma cosa, solamente como ya tiene mucho que mi esposo murió, no estamos hablando tanto de los Esenos pero estamos obligados a cambiar de nombre, el nombre de Rancho L a Puerta ya fue, este vino de los dos árboles. Pero usted tiene que ver el cine eso enseña como fue las casa, como creció poco a poco, se ven las carpas, todo se va a saber en el cine. Y tiene que, por que esta es la historia del Rancho.

HM: \_ En el libro de “Buenos días...

DS: \_ Tiene muchos errores. Yo nunca lo vi antes que ha hecho, tu sabes.

HM: \_ ...menciona algo que el primer edificio que se hizo fue una librería.

DS: \_ Biblioteca.

HM: \_ ¡Ah!, biblioteca.

DS: \_ nosotros habíamos hecho en Tecate la primer biblioteca, nosotros como en 52, 53, a donde esta la plaza ahorita, nosotros uno de estos edificios, compramos de librería “Shaudin” S,H, ¿Cómo se dice Shaudin?, hay una en México, grande imprenta, compramos 2000 libros, Tecate tenía una biblioteca que nosotros fundamos, fue la primer biblioteca en Baja California.

BS: \_ ¿En donde se...

DS: \_ Al lado de la plaza en Tecate, ya no existe, ya tiene mucho.

BS: \_ ¿A un lado del kiosco?

DS: \_ No, donde esta el parque, ahí unas tiendas, unos lugares, una de esas alquilábamos y fue biblioteca y una de las maestras que venía, que sabía enseñar estaba encargada. Y esa biblioteca estaba ahí muchos años. A hecho muchas cosas en la ciudad durante los años.

BS: \_ y ¿Siguen haciendo?

DS: \_ Sí, sí sigue. Pero tiene que ver el centro educativo ambiental que tenemos en los ranchos.

BS: \_ Pues le agradecemos mucho el saber su...

DS: \_ Ve pregunta que ve el cine, ve el centro ambiental, ve lo que estamos haciendo y tener una idea por que no es tan diferente, nomás es más bonito y más cómodo ahora. Antes fue sin dinero ahora se cambia un poco, como se cambia mi casa de 47 años a lo que es ahorita.

BS: \_ Pues muchas gracias señora Debora.